







**AMERICAN PRESIDENT LINES**  
701 Sacramento Street - San Francisco 8 - California, U.S.A.

# 美國總統輪船公司

溫哥華 往香港 三百六十五元五  
來回票六百九十五元

總統輪航行太平洋上有悠久的歷史其依期  
設備，服務，久為旅客所稱道最近設施  
有下列優點華僑旅行請留意焉

- ①三等位添置通氣管使冷暖調節
- ②聘用華裔廚師烹調西餐
- ③客廳書室有大量華文書籍，雀牌，天  
九，棋盤，及各種玩具
- ④船員用華裔大寫男女管事
- ⑤行李免費額增至二百五十磅

便利：加辦華僑到美國時可自由埋埠留居  
本公司在三藩市設華人事務所料理  
華客  
在加拿大各大城市遍設華人代理以



**專營 祖國貨品**  
樣樣皆備 特約代理  
各式藥酒 正糯米酒  
威利永

**司公貨國利茂**  
MORLEY CO. LTD.  
552-554 FISH ST. VICTORIA, B.C.

**行藥西中堂濟廣**  
KWONG CHAI TONG CO.  
122 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林福臣製藥經驗  
「每服兩粒」  
統治男女百毒  
免至延誤時日  
過方知妙入神  
寸四元另的士  
用者自理照常  
用機代製丸散  
林仕宜專醫外科

**雲坤梁定邦帽店發售**  
各色新毡帽收價低廉  
在舖街第五四三號又洗毡帽工作好

**LEONGS HAT SHOP**  
543 Main St. Vancouver, B.C.

**遺囑 由五元起碼**  
請來與公  
諸人溫日  
諸商量電  
請來與公  
諸人溫日  
諸商量電

行二樓舖夾片打街請由正門入可矣

**舖金盛美**  
十足金銀首飾各廠大小舖  
各款眼鏡 司理 鄧德源 啟

**MEE SHING**  
433 Columbia Ave. MA. 2801  
Vancouver, B.C.

**各種紙料平沽**  
本店常有各種紙料發行及學校文房  
用品發售華友光顧極歡迎

**SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.**  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.

**煤炭發售**  
快捷送到  
於雲·高文·於雲·高文

**Evans, Coleman & Evans, Ltd.**  
1001 Main St. MA. 7331  
Vancouver, B.C.

**傳俄以新式 噴射機交中共**  
臺北·亞洲社電·此間經常可  
靠方面透露·蘇俄最近以軍用機三  
百架·撥交中共空軍·其中一部份  
為最新式之俄製噴射戰鬥機·傳  
其飛行及作戰能力·可與美製軍刀  
機並駕齊驅·預料此類飛機·不久  
與國軍之高速飛機·發生劇烈空  
戰。

**中共限制粵閩 漁船活動範圍**  
香港亞洲社電·此間自廣州方  
面獲悉·中共當局·為防止漁船將  
有關共區之情報·向反共海上游擊  
隊洩漏·已對粵閩沿海各島實施封  
鎖·所有漁船·僅許在附近島嶼捕  
魚·其活動範圍·亦經共方預為劃  
定·如有違反此封鎖措施者·其船  
隻即將被扣。

**上海最近情形**  
香港亞洲社電·最近自上海抵  
港香港記者報告稱·變國製造之吉  
普車價值·在上海市上·較俄製之  
轎車為貴·彼稱·此事雖似不可思  
議·但事實上已證明蘇俄轎車之壽  
命·僅能行到二萬英里左右·而歐  
洲其他國家之轎車·則可行駛二十  
萬英里·由於俄國車輛品質太劣·  
實際上無人購用·而捷克製之車胎  
·則比較受人歡迎·東歐運往上海  
之輪船·供應亦形缺乏  
彼又指出·最近數星期來·上

**四邑將廣設 集體農場**  
香港亞洲社電·此間自廣州方  
面獲悉·中共計劃於今年秋收之後  
·在粵中新會·台山·開平·及恩  
平等地·成立許多「國營集體農場」  
·同時·中共當局·已遵照將中國  
農民生活·變為「蘇維埃化」之基本  
政策·在粵中各地成立「農業生產  
合作社」二千七百七十所·此類合  
作社·尤以新會及中共兩縣為多。

**安省一銀行被劫**  
安省北九華埠·八日加拿大社  
電·該埠某銀行·今日為持械匪徒  
三名打劫·劫去三萬元·經理及職  
員三名被捕·三匪乘汽車逃過·另  
外又有一匪·在車中等候云

**房藥大緬**  
MAIN DRUG LTD.  
463 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.

緬街四六三號 電話 TA. 8634

專配西藥 化妝品 攝影器材 沖晒器材 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

備有大幫 各種聖誕 送禮物品 精美冬咭 價格相宜

**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, B.C.

廚師上等 調味低 地方雅潔 招呼妥當 大膳小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

**京東海味 油糖雜貨**  
合時咸魚 瓜菜水貨  
裕給公司  
YEE LUN ARK KEE LTD.  
P.O. Box 221  
VICTORIA, B.C.

**MODERNIZE TAILORS**  
I.W. PENDER & CARRALL  
四十週年 布衣特多 衣服整身 貴客光顧 巧手縫成 不計利錢

司理黃公禮啟

**和和公司**  
W.O. WO BOOK CO.  
545 Pender St. Victoria, B.C.

請看震撼着世界的  
中國畫圖

特價：每集壹元五

**行藥新統曹**  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元  
▲鹿耳丸 四兩庄六元  
▲牛黃清心丸 四兩庄六元  
▲男子七疳丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元  
▲救急 四兩庄六元

**七房住宅出賣**  
在葛蘭那區接近巴勒橋五房住宅樓下三層房並  
沐浴室樓上兩層房有土庫三合土地基無大爐配足  
傢私如爐爐熱水飯沙花椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅  
個天閣木樓取價四千五百元先交現款三千六百元  
本處常有屋宇商店及工藝賣出賣請留意焉

**吳國華辦事處啟**

**HARRY JAMES**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

**司公益合**  
HOP YICK CO.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精製 鴨肝鴨腸下庄發行  
五臘肉鴨片肉

●新到 合時水貨 罐頭食品

**根絕糖尿丸**  
滋補健腎丸  
立止夢遺丸  
強精大補丸

主治口渴引飲·小便頻數·體量日減·  
功能補氣生血·確為糖尿之聖藥·  
專治腎虧·夜尿·遺精·耳鳴·腰痛·  
腳氣虛損諸症·每樽拾圓

●功能固精 健體止遺 每盒八圓  
●添精壯骨 增強體力 每樽八圓

見錄 C.O.D. 不受

**L. S. Wong**  
201-1st St. E.  
Calgary, Alta.

香港 中醫師黃良石創製

**專家 鏡眼較兼 驗眼**  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]  
每樽壹元 及二元五毫  
藥學小中心 洗非林及晒相

**緬夾佐治街懷亞德藥房啟**

**World's Narrowest Building**  
James Wong Jeweller  
銀鐘新·鍍手鍍金美半元二  
銀鐘整修·售發等戒指石鑽  
匙銀配·機鑽電·筆水墨·俱柴火  
舖銀鐘志英黃  
4 PENDER ST. W. VANCOUVER 4, B.C.

**周愛權**  
精較各種超時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 Marine 5938

**京東海味 油糖雜貨**  
合時咸魚 瓜菜水貨  
裕給公司  
YEE LUN ARK KEE LTD.  
P.O. Box 221  
VICTORIA, B.C.

**MODERNIZE TAILORS**  
I.W. PENDER & CARRALL  
四十週年 布衣特多 衣服整身 貴客光顧 巧手縫成 不計利錢

司理黃公禮啟

**和和公司**  
W.O. WO BOOK CO.  
545 Pender St. Victoria, B.C.

請看震撼着世界的  
中國畫圖

特價：每集壹元五

**行藥新統曹**  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元  
▲鹿耳丸 四兩庄六元  
▲牛黃清心丸 四兩庄六元  
▲男子七疳丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元  
▲救急 四兩庄六元

**七房住宅出賣**  
在葛蘭那區接近巴勒橋五房住宅樓下三層房並  
沐浴室樓上兩層房有土庫三合土地基無大爐配足  
傢私如爐爐熱水飯沙花椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅  
個天閣木樓取價四千五百元先交現款三千六百元  
本處常有屋宇商店及工藝賣出賣請留意焉

**吳國華辦事處啟**

**HARRY JAMES**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

**司公益合**  
HOP YICK CO.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精製 鴨肝鴨腸下庄發行  
五臘肉鴨片肉

●新到 合時水貨 罐頭食品

**根絕糖尿丸**  
滋補健腎丸  
立止夢遺丸  
強精大補丸

主治口渴引飲·小便頻數·體量日減·  
功能補氣生血·確為糖尿之聖藥·  
專治腎虧·夜尿·遺精·耳鳴·腰痛·  
腳氣虛損諸症·每樽拾圓

●功能固精 健體止遺 每盒八圓  
●添精壯骨 增強體力 每樽八圓

見錄 C.O.D. 不受

**L. S. Wong**  
201-1st St. E.  
Calgary, Alta.

香港 中醫師黃良石創製

**專家 鏡眼較兼 驗眼**  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]  
每樽壹元 及二元五毫  
藥學小中心 洗非林及晒相

**緬夾佐治街懷亞德藥房啟**

**World's Narrowest Building**  
James Wong Jeweller  
銀鐘新·鍍手鍍金美半元二  
銀鐘整修·售發等戒指石鑽  
匙銀配·機鑽電·筆水墨·俱柴火  
舖銀鐘志英黃  
4 PENDER ST. W. VANCOUVER 4, B.C.

**和和公司**  
W.O. WO BOOK CO.  
545 Pender St. Victoria, B.C.

請看震撼着世界的  
中國畫圖

特價：每集壹元五

**行藥新統曹**  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元  
▲鹿耳丸 四兩庄六元  
▲牛黃清心丸 四兩庄六元  
▲男子七疳丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元  
▲救急 四兩庄六元

**七房住宅出賣**  
在葛蘭那區接近巴勒橋五房住宅樓下三層房並  
沐浴室樓上兩層房有土庫三合土地基無大爐配足  
傢私如爐爐熱水飯沙花椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅  
個天閣木樓取價四千五百元先交現款三千六百元  
本處常有屋宇商店及工藝賣出賣請留意焉

**吳國華辦事處啟**

**HARRY JAMES**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

**司公益合**  
HOP YICK CO.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精製 鴨肝鴨腸下庄發行  
五臘肉鴨片肉

●新到 合時水貨 罐頭食品

**根絕糖尿丸**  
滋補健腎丸  
立止夢遺丸  
強精大補丸

主治口渴引飲·小便頻數·體量日減·  
功能補氣生血·確為糖尿之聖藥·  
專治腎虧·夜尿·遺精·耳鳴·腰痛·  
腳氣虛損諸症·每樽拾圓

●功能固精 健體止遺 每盒八圓  
●添精壯骨 增強體力 每樽八圓

見錄 C.O.D. 不受

**L. S. Wong**  
201-1st St. E.  
Calgary, Alta.

香港 中醫師黃良石創製

**專家 鏡眼較兼 驗眼**  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]  
每樽壹元 及二元五毫  
藥學小中心 洗非林及晒相

**緬夾佐治街懷亞德藥房啟**

**World's Narrowest Building**  
James Wong Jeweller  
銀鐘新·鍍手鍍金美半元二  
銀鐘整修·售發等戒指石鑽  
匙銀配·機鑽電·筆水墨·俱柴火  
舖銀鐘志英黃  
4 PENDER ST. W. VANCOUVER 4, B.C.

**和和公司**  
W.O. WO BOOK CO.  
545 Pender St. Victoria, B.C.

請看震撼着世界的  
中國畫圖

特價：每集壹元五

**行藥新統曹**  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元  
▲鹿耳丸 四兩庄六元  
▲牛黃清心丸 四兩庄六元  
▲男子七疳丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元  
▲救急 四兩庄六元

**七房住宅出賣**  
在葛蘭那區接近巴勒橋五房住宅樓下三層房並  
沐浴室樓上兩層房有土庫三合土地基無大爐配足  
傢私如爐爐熱水飯沙花椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅  
個天閣木樓取價四千五百元先交現款三千六百元  
本處常有屋宇商店及工藝賣出賣請留意焉

**吳國華辦事處啟**

**HARRY JAMES**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

**司公益合**  
HOP YICK CO.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精製 鴨肝鴨腸下庄發行  
五臘肉鴨片肉

●新到 合時水貨 罐頭食品

**根絕糖尿丸**  
滋補健腎丸  
立止夢遺丸  
強精大補丸

主治口渴引飲·小便頻數·體量日減·  
功能補氣生血·確為糖尿之聖藥·  
專治腎虧·夜尿·遺精·耳鳴·腰痛·  
腳氣虛損諸症·每樽拾圓

●功能固精 健體止遺 每盒八圓  
●添精壯骨 增強體力 每樽八圓

見錄 C.O.D. 不受

**L. S. Wong**  
201-1st St. E.  
Calgary, Alta.

香港 中醫師黃良石創製

**專家 鏡眼較兼 驗眼**  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]  
每樽壹元 及二元五毫  
藥學小中心 洗非林及晒相

**緬夾佐治街懷亞德藥房啟**

**World's Narrowest Building**  
James Wong Jeweller  
銀鐘新·鍍手鍍金美半元二  
銀鐘整修·售發等戒指石鑽  
匙銀配·機鑽電·筆水墨·俱柴火  
舖銀鐘志英黃  
4 PENDER ST. W. VANCOUVER 4, B.C.

**和和公司**  
W.O. WO BOOK CO.  
545 Pender St. Victoria, B.C.

請看震撼着世界的  
中國畫圖

特價：每集壹元五

**行藥新統曹**  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元  
▲鹿耳丸 四兩庄六元  
▲牛黃清心丸 四兩庄六元  
▲男子七疳丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元  
▲救急 四兩庄六元

**七房住宅出賣**  
在葛蘭那區接近巴勒橋五房住宅樓下三層房並  
沐浴室樓上兩層房有土庫三合土地基無大爐配足  
傢私如爐爐熱水飯沙花椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅  
個天閣木樓取價四千五百元先交現款三千六百元  
本處常有屋宇商店及工藝賣出賣請留意焉

**吳國華辦事處啟**

**HARRY JAMES**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

**司公益合**  
HOP YICK CO.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精製 鴨肝鴨腸下庄發行  
五臘肉鴨片肉

●新到 合時水貨 罐頭食品

**根絕糖尿丸**  
滋補健腎丸  
立止夢遺丸  
強精大補丸

主治口渴引飲·小便頻數·體量日減·  
功能補氣生血·確為糖尿之聖藥·  
專治腎虧·夜尿·遺精·耳鳴·腰痛·  
腳氣虛損諸症·每樽拾圓

●功能固精 健體止遺 每盒八圓  
●添精壯骨 增強體力 每樽八圓

見錄 C.O.D. 不受

**L. S. Wong**  
201-1st St. E.  
Calgary, Alta.

香港 中醫師黃良石創製

**專家 鏡眼較兼 驗眼**  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]  
每樽壹元 及二元五毫  
藥學小中心 洗非林及晒相

**緬夾佐治街懷亞德藥房啟**

**World's Narrowest Building**  
James Wong Jeweller  
銀鐘新·鍍手鍍金美半元二  
銀鐘整修·售發等戒指石鑽  
匙銀配·機鑽電·筆水墨·俱柴火  
舖銀鐘志英黃  
4 PENDER ST. W. VANCOUVER 4, B.C.

**和和公司**  
W.O. WO BOOK CO.  
545 Pender St. Victoria, B.C.

請看震撼着世界的  
中國畫圖

特價：每集壹元五

**行藥新統曹**  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元  
▲鹿耳丸 四兩庄六元  
▲牛黃清心丸 四兩庄六元  
▲男子七疳丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元  
▲救急 四兩庄六元

**七房住宅出賣**  
在葛蘭那區接近巴勒橋五房住宅樓下三層房並  
沐浴室樓上兩層房有土庫三合土地基無大爐配足  
傢私如爐爐熱水飯沙花椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅  
個天閣木樓取價四千五百元先交現款三千六百元  
本處常有屋宇商店及工藝賣出賣請留意焉

**吳國華辦事處啟**

**HARRY JAMES**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

**司公益合**  
HOP YICK CO.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精製 鴨肝鴨腸下庄發行  
五臘肉鴨片肉

●新到 合時水貨 罐頭食品

**根絕糖尿丸**  
滋補健腎丸  
立止夢遺丸  
強精大補丸

主治口渴引飲·小便頻數·體量日減·  
功能補氣生血·確為糖尿之聖藥·  
專治腎虧·夜尿·遺精·耳鳴·腰痛·  
腳氣虛損諸症·每樽拾圓

●功能固精 健體止遺 每盒八圓  
●添精壯骨 增強體力 每樽八圓

見錄 C.O.D. 不受

**L. S. Wong**  
201-1st St. E.  
Calgary, Alta.

香港 中醫師黃良石創製

**專家 鏡眼較兼 驗眼**  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]  
每樽壹元 及二元五毫  
藥學小中心 洗非林及晒相

**緬夾佐治街懷亞德藥房啟**

**World's Narrowest Building**  
James Wong Jeweller  
銀鐘新·鍍手鍍金美半元二  
銀鐘整修·售發等戒指石鑽  
匙銀配·機鑽電·筆水墨·俱柴火  
舖銀鐘志英黃  
4 PENDER ST. W. VANCOUVER 4, B.C.

**和和公司**  
W.O. WO BOOK CO.  
545 Pender St. Victoria, B.C.

請看震撼着世界的  
中國畫圖

特價：每集壹元五

**行藥新統曹**  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元  
▲鹿耳丸 四兩庄六元  
▲牛黃清心丸 四兩庄六元  
▲男子七疳丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元  
▲救急 四兩庄六元

**七房住宅出賣**  
在葛蘭那區接近巴勒橋五房住宅樓下三層房並  
沐浴室樓上兩層房有土庫三合土地基無大爐配足  
傢私如爐爐熱水飯沙花椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅  
個天閣木樓取價四千五百元先交現款三千六百元  
本處常有屋宇商店及工藝賣出賣請留意焉

**吳國華辦事處啟**

**HARRY JAMES**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

**司公益合**  
HOP YICK CO.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精製 鴨肝鴨腸下庄發行  
五臘肉鴨片肉

●新到 合時水貨 罐頭食品

**根絕糖尿丸**  
滋補健腎丸  
立止夢遺丸  
強精大補丸

主治口渴引飲·小便頻數·體量日減·  
功能補氣生血·確為糖尿之聖藥·  
專治腎虧·夜尿·遺精·耳鳴·腰痛·  
腳氣虛損諸症·每樽拾圓

●功能固精 健體止遺 每盒八圓  
●添精壯骨 增強體力 每樽八圓

見錄 C.O.D. 不受

**L. S. Wong**  
201-1st St. E.  
Calgary, Alta.

香港 中醫師黃良石創製

**專家 鏡眼較兼 驗眼**  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]  
每樽壹元 及二元五毫  
藥學小中心 洗非林及晒相

**緬夾佐治街懷亞德藥房啟**

**World's Narrowest Building**  
James Wong Jeweller  
銀鐘新·鍍手鍍金美半元二  
銀鐘整修·售發等戒指石鑽  
匙銀配·機鑽電·筆水墨·俱柴火  
舖銀鐘志英黃  
4 PENDER ST. W. VANCOUVER 4, B.C.

**和和公司**  
W.O. WO BOOK CO.  
545 Pender St. Victoria, B.C.

請看震撼着世界的  
中國畫圖

特價：每集壹元五

**行藥新統曹**  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元  
▲鹿耳丸 四兩庄六元  
▲牛黃清心丸 四兩庄六元  
▲男子七疳丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元  
▲救急 四兩庄六元

**七房住宅出賣**  
在葛蘭那區接近巴勒橋五房住宅樓下三層房並  
沐浴室樓上兩層房有土庫三合土地基無大爐配足  
傢私如爐爐熱水飯沙花椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅  
個天閣木樓取價四千五百元先交現款三千六百元  
本處常有屋宇商店及工藝賣出賣請留意焉

**吳國華辦事處啟**

**HARRY JAMES**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

**司公益合**  
HOP YICK CO.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精製 鴨肝鴨腸下庄發行  
五臘肉鴨片肉

●新到 合時水貨 罐頭食品

**根絕糖尿丸**  
滋補健腎丸  
立止夢遺丸  
強精大補丸

主治口渴引飲·小便頻數·體量日減·  
功能補氣生血·確為糖尿之聖藥·  
專治腎虧·夜尿·遺精·耳鳴·腰痛·  
腳氣虛損諸症·每樽拾圓

●功能固精 健體止遺 每盒八圓  
●添精壯骨 增強體力 每樽八圓

見錄 C.O.D. 不受

**L. S. Wong**  
201-1st St. E.  
Calgary, Alta.

香港 中醫師黃良石創製

**專家 鏡眼較兼 驗眼**  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 8829

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]  
每樽壹元 及二元五毫  
藥學小中心 洗非林及晒相

**緬夾佐治街懷亞德藥房啟**

**World's Narrowest Building**  
James Wong Jeweller  
銀鐘新·鍍手鍍金美半元二  
銀鐘整修·售發等戒指石鑽  
匙銀配·機鑽電·筆水墨·俱柴火  
舖銀鐘志英黃  
4 PENDER ST. W. VANCOUVER 4, B.C.

**和和公司**  
W.O. WO BOOK CO.  
545 Pender St. Victoria, B.C.

請看震撼着世界的  
中國畫圖

特價：每集壹元五

**行藥新統曹**  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元  
▲鹿耳丸 四兩庄六元  
▲牛黃清心丸 四兩庄六元  
▲男子七疳丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元  
▲救急 四兩庄六元

**七房住宅出賣**  
在葛蘭那區接近巴勒橋五房住宅樓下三層房並  
沐浴室樓上兩層房有土庫三合土地基無大爐配足  
傢私如爐爐熱水飯沙花椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅椅  
個天閣木樓取價四千五百元先交現款三千六百元  
本處常有屋宇商店及工藝賣出賣請留意焉

**吳國華辦事處啟**

**HARRY JAMES**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

**司公益合**  
HOP YICK CO.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

精製 鴨肝鴨腸下庄發行  
五臘肉鴨片肉

●新到 合時水貨 罐頭食品

**根絕糖尿丸**  
滋補健腎丸  
立止夢遺丸  
強精大補丸

主治口渴引飲·小便頻數·體量日減·  
功能補氣生血·確為糖尿之聖藥·  
專治腎虧·夜尿·遺精·耳鳴·腰痛·  
腳氣虛損諸症·每樽拾圓

●功能固精 健體止遺 每盒八圓  
●添精壯骨 增強體力 每樽八圓

見錄 C.O.D. 不受

**L. S. Wong**  
201-1st St. E.  
Calgary, Alta.

香港 中醫師黃良石創製

**專家 鏡眼較兼 驗眼**  
氏律古屋







洪門信條

以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

我就可以再依偎在我那嬌美的小情人的懷抱中，再享受她那柔情蜜意了。

澄  
區

更希望在那樣的美麗的夜晚裡；得到你那柔光來照著我們這一對小情人

**飲啤酒可防癆**

(華人譯自科學新聞)

以動物作試驗對象時。所用的一種新發明的含有抵抗肺病菌的原料的抗體素已初次透露一種事實。即這種新藥可以制止肺癆病菌的活動。

這種抗體素名叫「癆不隆」Lapulon。亦即忽布素。係從製啤酒所必需的原料忽布素得來的。現在奧國加利福尼亞大學醫學院的中國人秦德昌(譯音)和艾爾臣等醫師。都說這種新藥在鼠類身體內保有

(華人譯自科學新聞)

皆有矣。老兄獨無乎？某君細檢視，  
舉一物。長嘆曰：「有就有。罈  
水一瓶而已。」蓋不特無物享受。  
抑且爲工作絞腦汁之用者。

同業某君。寫作頗

廣告  
批價格外克己

蠶城

COD 不受 藥茶加郵費二毛五  
小葯加郵費壹毛  
KWONG SANG  
P.O. Box 508, Duncan, B.C.  
免近埠廣生葯閣黃君鉅贈

Figure 1

滿

每日只費兩銅仙汝

爲汝貴重物  
之安穩

法國香驗  
三件沽壹元五毛

## 賞梅有

滿地可

每日只費兩銅仙汝  
可租一滿地可銀行  
保險箱爲你貴重物  
之安穩

在避火之鋼庫之箇  
人保險箱你可放你  
之貯蓄票契券及他  
種貴重文件而無盜  
賊水火之虞

MONTREAL

## 九

對方曰：「汝爲錢公敬乎？」錢曰：然。對方曰：「然則請聽嘯。」即開對方大鑼大鼓。然後五架頭開齊。奏八板頭。有人曼聲作歌。水仙花調者有之。王姑娘算命者有之。曲詞僅爲一句。乃市井用以侮辱人之爛口說話也。餘聞而莫明其妙。憤然掛斷電話。翌日。近黃昏。又有電話來錢一客話。五架頭又開齊。又唱其爛口曲。如是者旬日。終不知

本公司專售各種煤炭與煤油適合

新到大  
水山花

金星(長壽唱片)卅三轉每只五元五毛

天廚味精出品

# 味精

各埠均有發售

應驗跌打藥酒每樽式元  
C O D 不受 荷茶加郵費二毛五  
小約加郵費壹毛  
KWONG SANG  
P.O. Box 508, Duncan, B.C.  
免近埠廣生藥局黃君鉅贈

滿地可

爲汝貴重物  
之安穩

每日只費兩銅仙汝  
可租一滿地可銀行  
保險箱爲你貴重物  
之安穩

在避火之鋼庫之箇  
人保險箱你可放你  
之貯蓄票契券及他  
種貴重文件而無盜  
賊水火之虞

MONTREAL

司公  
WIN  
142  
Ph  
VAN

國  
藕  
時  
鴨片肉  
鴨下庄  
菜  
主

鑽石戒指  
乍連遮錶仔  
純銀器具  
送禮物品  
非常豐富  
司公飾首卜利顯

馬遜修傢私製造廠  
醫生黃基

A. B. C. Co. 353 E. Cordova St.  
地址：跑路街三百四十六  
電話：Marine 5995

HENRY BIRKS & SONS LTD.  
Granville & Georgia Sts.  
Vancouver, B.C.

華高雲大拿加  
同公限有草烟利  
Heatley Trading Co  
71 East Pender St  
Vancouver, B.C.  
Phone MA. 5861  
5783

各種香煙蔴糖發行  
大小光顧一律歡迎  
地址在金利源興記右隣

SUEY  
 L.  
 ada.  
 重慶  
 唐  
 賓館  
 雲  
 城  
 第一  
 家

城 雲  
 家酒陶陶  
 東陶打片燒式都登  
 無大 招餐 厨新  
 任宴 呼廳 師張  
 歡小 真美 優伊  
 迎吃 誠麗 良始  
 HO HO CHOP SUEY  
 102 E. Pender St.  
 Vancouver B. C.  
 電話 Phone Pacific 1030



WESTON'S  
BREAD

生美  
鮮味

WAS SUN BOOK SHOP  
82 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

最新詳解英漢大辭典 特價五元  
這套用道林紙印裝精美。參  
考二次大戰後英美日等國著名大學  
的新辭典而成。包羅許多方言俗語  
和生字。為同類字典所無。堪稱爲  
研究英語者必備的最新參考書。李  
仕德主編。長七寸闊四寸半厚二寸  
作文描寫新辭典 一元二角  
少年維特之煩惱 七角  
永恆之戀 後人著 一元  
民間傳說六毛 民間故事六毛  
性的姿式四毛 民間故事六毛  
母女春情二毛 琴韻歌聲七毛  
新編琴韻歌聲 二毛  
粵曲曲譜精華 二毛  
公孫正續孟若著 七毛  
沒有溫暖的春天 李輝英著 八毛  
偵探門智大開殺戒 三毛  
銷魂賊智三手偵探 二毛  
桃色怪案情婦跳樓記 二毛  
女神俠大破邪魔記 二毛  
雲中雙鳳 三毛  
鐵掌觀音 二毛  
陳公信打打打 二毛  
大俠神箭手 二毛  
子母鐵劍 二毛  
怪眼鐵劍 二毛  
少林達摩劍 二毛  
大鬧北京城王朗後傳四毛  
一江春水向東流 八毛  
香艷熱情小姐生活 五毛  
英雄淚 八毛  
全圖象棋秘訣七毛  
新圖書目錄印備歡迎取閱

LINWOOD COMPANY

106 Hastings Street E. Vancouver, B.C.

冬節送禮品  
中國繡縐  
男女絲巾  
檯面絲畫  
男女搭巾  
男女晨袍  
內衣衫頭  
絲髮說衫  
應有盡有  
目錄印備  
函索即奉  
雲  
聯活司啓

國內新聞

澳門上月廿六日。此間對海  
澳門光遠炮竹廠爆炸  
先後死去九人  
六重傷者垂危

澳門上月廿六日。此間對海  
澳門光遠炮竹廠爆炸。於前廿五  
日發生爆炸。死傷人數二十餘名大  
慘劇詳情自慘劇發生後。全澳驚動  
計此慘劇發生迄至記者發稿時止  
。已死去九人。尚有六名重傷者奄  
奄垂危。未脫離危險時期。此次爆  
炸。實爲十五年來第二次重演。全  
澳悉仔兩地市民。在大街小巷無不  
不以此事爲話柄。尤以被炸傷之工  
人。更以此事爲話柄。市民多目不忍睹。  
關於此次之慘劇。在事件發生後。記  
表正在商談中。在事件發生後。記  
者曾乘專車趕赴肇事地點作實地調  
查。到肇事地點爲下午一時二十分  
。新時光遠炮竹廠已一片死寂。各  
個部門都停止工作。每個工人祇有  
垂頭喪氣。靜候消息。連帶隔鄰之  
謙源炮竹廠工友。也爲此事休息下  
來。默然無聲。經過悉仔各街道。  
市民都議論此事。都無一線笑容。  
災場中兩便隔火牆之間。夾著是一  
堆亂糟糟瓦礫。幾個滅火筒格置在  
一處。地下滿佈着尚未爆炸變响炮  
。和女人拖鞋。這是二十餘人在  
此險些犧牲或已犧牲災場。至於澳  
門和悉仔兩地碼頭。警察十分忙  
碌連帶警察局局長樂士。華探長白  
冷古。及全體華探都全體動員起  
來。至於澳門海邊新街光遠炮竹廠  
駐澳寫字樓。發生事件後。便滿座  
了傷者親屬。和與該廠工人有關  
親朋好友。靜候消息。但辦事處辦  
事人員也十分傷心。默然無聲。至  
於目前留在醫院重傷工人。還有不  
少人在悲哀中地盼望他們消息呢

加拿大最溫  
和及最美味  
之煙仔



好食說豆腐 天香園有  
★罐頭豆腐丸  
或箱可用慢車寄上。  
寄脚相宜。  
本園之罐頭豆腐丸行銷十餘年。  
遠近僑胞稱便。暇時購備。藏  
諸有銀。隨意取食。四季咸宜  
。且生鮮入罐。自有特殊風味  
。如加水煮火蒸。則更浮滑  
無比。與鮮豆腐無異矣。  
各大商埠均有代售  
發行天香園  
Canadian Soya Industries Ltd.  
2131 Dundas St. Vancouver, B.C.  
HA. 3788

李園家  
市上菜瓜時合  
Lee Kar Shong Ranch  
P.O. Box 795 Phone 3342  
Vernon, B.C.  
穩寧土產  
靚滑蘿白  
老身冬瓜  
靚白兆菜  
奇貨自理

布帳窗簾公司廣告  
本店專營布帳。簾帳。油布窗簾。  
百葉窗簾。修整乃本號之特點。工  
作妥當。價廉物美。華友光顧。特  
表歡迎。  
Anchor Tent & Awning Co.  
225 Carrall St. T.A. 4817  
Vancouver 4, B.C.

風濕  
電力威猛兼治風濕半身不遂脚  
氣病氣管咳嗽小腸疝氣等症  
「應診詢問處」廣濟堂  
「應診所」因珠街東余風采堂  
二樓三號房 Phone T.A. 5738

風濕  
頭痛  
筋骨  
疼痛

請用  
新永福驅風油

三分鐘內  
當面止痛

THE ROYAL BANK OF CANADA  
支行位於維多利亞市定街  
本行接駁香  
港匯單。莫  
論郵匯電匯  
。均能轉駁  
。妥當。價格  
相宜。歡迎  
華友貯蓄。

司公行和中  
CHUNG WO HONG CO.  
Phone MA. 9612  
237 Powell St. Vancouver, B.C.  
新到  
合時國貨  
各江海味  
水仙花頭  
沙田蜜柚  
枝干糖羌  
各式名茶  
大幫

BAMBOO TERRACE  
155 PENDER ST. E.  
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935  
竹林餐館 雲埠著名  
大筵小酌 隨時應命  
上等廚師 烹調精巧  
地方雅潔 招呼真誠  
貴客光顧 無任歡迎  
本館主人啓

司公頓伊埠雲  
THE T. EATON CO. LIMITED  
VANCOUVER CANADA  
君在伊頓百  
貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君信任

隆裕廣  
KWONG YEE LUNG CO.  
135 Pender St. E.  
Vancouver, B.C. Phone PA. 5652  
新到  
鹹魚雜貨  
抽油醬料  
參茸藥料  
如蒙光顧  
極表歡迎  
大幫

暗市黨長壽店  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. HA 0141  
VANCOUVER 4, B.C.

B.C. COLLATERAL  
77 E. HASTINGS ST.  
當  
富押利息低廉押物留候登  
年秘密交易  
本公司有鑽石。銀仔。相架。千里鏡。  
音樂器具及各種行李出賣價錢相宜  
携來此告自即以九折計  
寄市定街七十七號車時押舖廣告

毒家陳  
丸補精歸參  
一品補大之童還危返  
參歸補丸  
分男女兩  
種男服金  
金壯陽健  
腎固本培  
元女服銀  
金調經養  
子常保身  
之珍品也  
素胰健尿甜  
一發復免可療治太根  
主治喉乾口渴  
常思飲水小便  
頻繁頭暈身倦  
體溫不寒不熱  
胃口如常但見  
顏容日瘦體力  
日減此患斯病  
者請速服本丸  
健康素可復健  
之聖藥也  
號五零三中道輔德港香行發總  
理代總司公行和中華哥溫太拿加

營業部啓事  
本報兼接理各種印件。如傳單。貨單。名片。餐館菜單。券據。信封  
。信箋。徵信錄。相冊。及書籍等。名目太繁。恕未枚舉。均工作精  
美。印刷玲瓏。計價特別相宜。仰祈留心賜顧是荷。

全加拿大之華人  
餐館發售聖文公  
司之呂宋煙經有  
八十年之久歷  
史該公司之經紀  
人員咸覺得萬分  
榮幸爲華友服務  
Simon's  
HAVANAS  
Pandora  
CEDARAP  
EL PRODUCTO  
FOR REAL ENJOYMENT

WONG HORNE  
AGENCIES  
INSURANCE  
441 GORE AVE.  
VANCOUVER, B.C.  
TAtlow 1754  
黃漢 經紀事務所  
填報工商入息稅紙  
解決。入籍移民事件  
整理。生意數目部記  
各種保險。營業買賣

ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C.  
五洲大藥房  
總批發處雲高華

奇異藥水  
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生毒瘡  
虫咬咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 遍身蚊咬 肚痛氣痛  
瘡癤疥癩 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背骨痛  
此藥內服外敷併用。效驗如神。早經風行全球各埠。有口皆碑。  
「價目」每樽大號壹元二角五分。二號七角五分。三號三角  
各埠各大商店均有代售







